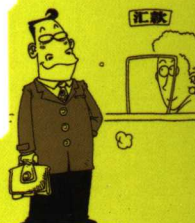


实战场景对话，令你快速入门，专业名师指导，口语焕然一新

# 掌握



# 俄语



# 口语



世界图书出版公司

实战场景对话，令你快速入门，专业名师指导，口语焕然一新

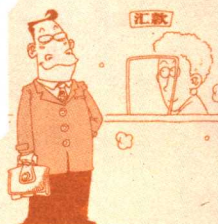
从此俄语对话，令你快速入门，专业名师指导，口语焕然一新

# 掌握



汪芳 编著

# 俄语



# 口语



世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

**图书在版编目(CIP)数据**

掌握俄语口语/汪芳著. —北京:世界图书出版公司  
北京公司,2006.4

ISBN 7-5062-7838-3

I. 掌... II. 汪... III. 俄语-口语 IV. H359.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2005)第116730号

---

**书 名:** 掌握俄语口语

**作 者:** 汪 芳

**责任编辑:** 赵大新

---

**出 版:** 世界图书出版公司北京公司

**发 行:** 世界图书出版公司北京公司

(地址:北京朝内大街137号 邮编:100010 电话:64077922)

**销 售:** 各地新华书店和外文书店

**印 刷:** 北京世图印刷厂

---

**开 本:** 880 × 1230 1/32

**印 张:** 6

**字 数:** 120 千

**版 次:** 2006年4月第1版 2006年4月第1次印刷

---

ISBN 7-5062-7838-3/H·837

定价:12.00元

**版权所有 翻印必究**

## 前 言

本书的编写以快速提高俄语学习者的会话交际能力为目标,分为实用生活篇、休闲娱乐篇、社交商务篇以及情感表达篇四大部分。内容丰富,适用面广,趣味性强。书中不仅列举了日常生活中经常出现的情景会话,还总结了日常口语中出现频率较高的常用生活短语及经典句型,并在各章节中间穿插了有关俄罗斯文化民俗的小知识作为学习的背景资料,以帮助读者理解和掌握各种场合下的会话技巧。最后附有经典俄语口语句型小结、常用俄语成语谚语、俄语手机、IT 词汇集锦、俄罗斯重要节日、俄罗斯主要地名、俄罗斯常见招牌与标志以及俄罗斯使馆相关信息,可供读者参考。

熟读并掌握本书内容,并且多多实践,你便可以练就一口流利的俄语,学会在各种场合下准确快速地用地道的俄语应答,在日常对话、商务交流中气定神闲,谈笑风生,对各种话题应对自如。书中所附的提示与建议是笔者在长期学习和教学过程中精心总结出来的心得和经验点滴,供读者参考,希望能对读者的口语学习有所帮助。

编者

# 目 录

一、实用生活篇 .....	(1)
1. 相识相遇 .....	(3)
2. 问路指路 .....	(7)
3. 银行用语 .....	(12)
4. 餐桌口语 .....	(15)
5. 看病就医 .....	(22)
6. 邮局会话 .....	(27)
7. 接打电话 .....	(32)
二、休闲娱乐篇 .....	(39)
1. 体育运动 .....	(41)
2. 观光旅游 .....	(46)
3. 季节天气 .....	(52)
4. 开心购物 .....	(57)
5. 畅饮酒吧 .....	(62)
6. 影视娱乐 .....	(66)
三、社交商务篇 .....	(71)
1. 迎送客人 .....	(73)
2. 日常寒暄 .....	(80)
3. 邀请访问 .....	(85)
4. 礼尚往来 .....	(92)

5. 商务谈判 .....	(94)
6. 委托请求 .....	(99)
<b>四、情感交流篇 .....</b>	<b>(105)</b>
1. 道歉/原谅 .....	(107)
2. 安慰/同情 .....	(111)
3. 同意/反对 .....	(115)
4. 祝贺/祝福 .....	(122)
5. 建议/劝告 .....	(128)
6. 感谢/致谢 .....	(133)
7. 称赞/恭维 .....	(137)
8. 生气/责备 .....	(141)
9. 提醒/警告 .....	(145)
<b>附录：常用俄语表达 .....</b>	<b>(149)</b>
一、经典俄语口语句型小结 .....	(151)
二、常用俄语成语谚语 .....	(155)
三、俄语手机词汇集锦 .....	(160)
四、俄语 IT 词汇集锦 .....	(162)
五、俄罗斯的重要节日 .....	(164)
六、俄罗斯主要地名 .....	(166)
七、常见招牌与标志 .....	(169)
八、俄罗斯使馆相关信息 .....	(172)

一、实用生活篇

Бытовые ситуации







## 相识相遇

俄罗斯人的全名由三部分组成:名、父称、姓。一般的顺序为“名+父称+姓”。当俄罗斯人回答“как вас зовут?”的问题时,一般只回答自己的名字或者父称。在正式的场合自我介绍的时候需要说出全名。相遇时,老朋友或年轻人只要叫对方的名字就可以,但如果是遇到上司、长辈,则需要叫对方的名+父称,以示尊敬。

### 相关词汇

доброе утро	早上好
добрый день	日安
добрый вечер	晚上好
представиться	自我介绍
визитка	名片
сердечное знакомство	知心之交
добро пожаловать	欢迎

### 经典句型

- Простите, я не знаю, как вас зовут?  
真是不好意思,我还不知道您怎么称呼?
- Разрешите представиться.  
请允许我自我介绍一下。
- Прошу любить и жаловать.

请多关照。

Мне кажется, что мы знакомы.

我觉得,我们似曾相识。

Вы меня не узнаете?

您认不出我了吗?

Это моя визитная карточка.

这是我的名片。

Нет, вы ошибаетесь. Я не...

不,您弄错了。我不是……

Я хочу познакомиться тебя с моим другом.

我想把你介绍给我朋友认识一下。

Познакомьтесь,...

认识一下……

Давайте познакомимся.

我们来认识一下。

Вы не знакомы?

你们不认识吗?

Я много слышал о вас.

久闻大名。

Какая приятная встреча!

真是一次愉快的会面!

Вы не можете мне дать вашу визитку?

能不能给我留个您的名片?

Очень рад с вами познакомиться.

很高兴和您认识。

И я тоже.

我也是。

Мы с ним старые знакомые.

我和他是老相识了。

Я счастлив с вами познакомиться.

能认识您很荣幸。

Извините, вы перепутали.

对不起,您搞错了。

Давно тебя не видел. Как дела?

好久不见,最近怎么样?

Кого я вижу?

我见到谁了呀!(表示惊喜)

Очень рад вас видеть.

很高兴见到您。

Как ты сюда попал?

你怎么来这儿了?

Какими судьбами!

什么风把你吹来了!

### 场景会话

— Иван Иванович! Здравствуйте, давно вас не видел. Как здоровье?

— Спасибо, прекрасно, Сергей Александрович. А это...

— Это моя жена, Анна.

— Здравствуйте! Анна.

— Кажется, мы знакомы.

— Неужели?

— Помните, в Пекине... на научной конференции... в прошлом году?

- Ой, Анна Михайловна! Как я вас не узнал? Еще раз здравствуйте. Очень рад вас видеть.
- 伊万·伊万诺维奇! 您好,好久不见,身体如何?
- 谢谢,很好,谢尔盖·亚历山德罗维奇。这位是……
- 我妻子,安娜。
- 您好,安娜。
- 我们好像在哪里见过。
- 是吗?
- 还记得吗? 去年……在北京……科学研讨会……
- 哦! 安娜·米哈伊洛夫娜! 我怎么没认出您呢! 再一次向您问好。能见到您很高兴。

在俄语中称呼对方有两个词,“вы”(您),“ты”(你)。“вы”是一种尊称,对不熟悉的人、上司、长辈称“вы”,而在年轻人当中、熟识的朋友之间则用“ты”进行称呼。如果一个人对你的称呼从“вы”发展到了“ты”,这可不是表示他对你的感情又进了一步哦。



## 2.

## 问路指路

在俄罗斯问路,最有效的方法就是直截把地图上的俄文地名指给人家看,或是仔细抄写好自己要去地方的俄文全称,最好自己住的地方的俄文也要抄一个随身携带,一旦迷路,打个出租车,把地址给司机看,就万事 OK 了。

### 相关词汇

переход	人行道
пробка	堵车
час пик	高峰期
троллейбус	无轨电车
бульвар	林荫道
перекресток	十字路口
сквер	街心花园
светофор	交通信号灯
красный сигнал(свет)	红灯
зеленый сигнал(свет)	绿灯
желтый сигнал(свет)	黄灯
путепровод	高架桥
автодорожный мост	公路桥
подвесной мост	吊桥

在俄罗斯,不同的车,车站的说法也不一样。公共汽车、无轨电车、有轨电车的车站是“остановка”,地铁站“станция”,火车站是“вокзал”,出租车也有自己的地盘、等待处“стоянка”。

### 经典句型

Берегись автомобиля!

小心车辆!

Как мне проехать на главную улицу?

我怎么去主要街道呢?

Каким автобусом можно добраться до музея?

坐什么车能到博物馆?

Садитесь на 6-й автобус.

坐6路公交车。

Мне нужно пересесть на другой автобус?

我需要转车吗?

Это совсем близко.

很近。

Идите прямо, потом сверните направо.

一直走,然后向右转。

Как попасть в центр?

怎么去市中心?

Вы можете пройти пешком.

您可以步行过去。

Простите, я заблудился.

对不起,我迷路了。

Спасибо за помощь.



谢谢帮助。

Скажите,...

请问.....

Сколько времени ехать?

坐车要多长时间?

Вы не скажете, как пройти к...

请问,怎么去.....

Где ближайшая остановка автобуса?

最近的公交车站在哪里?

Когда моя остановка?

什么时候到站?

Вам бы в обратную сторону.

您应该走另一个方向的。

Какая следующая остановка?

下一站到哪里?

Как проехать до...

怎么去.....

Как попасть в...

怎么去.....

На чем лучше ехать?

坐什么去更好?

Куда выходит эта улица?

这条街通向哪里?

На этой улице большое движение. В час пик часто создаются пробки.

这条路上车水马龙,高峰期的时候总是堵车。

До... далеко?

去……远吗?

Этот автобус идет до гостиницы «Россия»?

这路公交车到俄罗斯宾馆吗?

Нет, не идет.

不,不到。

Будьте добры, скажите, как называется эта улица?

劳驾,请问这条街叫什么名字?

Вот, рядом.

瞧,就在旁边。

Мне кажется, до... лучше ехать на метро.

我觉得,去……最好是坐地铁。

### 场景会话

— Вы не скажете, как мне попасть в центральный парк?

— Садитесь на 101-й автобус.

— А на метро можно? Я очень спешу.

— Конечно, можно.

— А где ближайшая станция метро?

— Напротив. Пройдете по подземному переходу и выйдете прямо к станции.

— Спасибо.

— Не за что.

— 请问,怎么去中央公园?

— 坐 101 路公共汽车就可以了。

— 可以坐地铁吗? 我很急。

— 当然可以。



- 最近的地铁站在哪里？
- 就在对面。从地下通道过去，上去就是地铁站了。
- 谢谢。
- 不客气。



### 俄罗斯的“地下皇宫”

在俄罗斯，交通工具多种多样，其中最普遍、最快捷的便是地铁。地铁站的标志为一个大大的M。莫斯科的地铁是世界上最大的地下铁路系统之一，装饰得金碧辉煌的地铁站已经成为莫斯科的重要景点，所以莫斯科的地铁又被称为“地下宫殿”。1935年莫斯科地铁正式通车，今天整个地铁系统有100多个车站。

